

**9503/B**

**9503/W**

**GIUNTO PASSANTE NON POLARIZZATO**  
**NON POLARIZED JOINTING CONNECTOR**

**Dati tecnici**

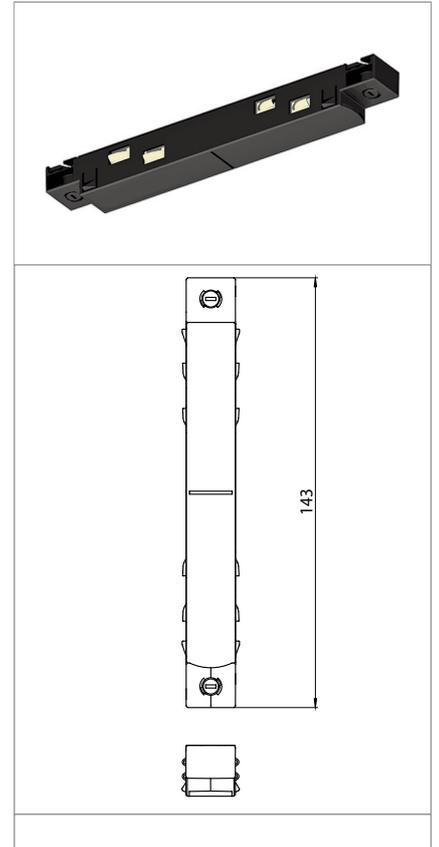
*Technical data*

- Corrente e tensione nominale - <i>Rated current and voltage</i>	<b>15A/60V dc</b>

**Caratteristiche**

*Characteristics*

- Corpo in policarbonato. Colori disponibili: nero (B) e bianco (W)  
- *Polycarbonate body. Available colours: black (B) and white (W)*
- Contatti in lega di rame  
- *Copper alloy contacts*



 fissaggio ad innesto <i>snap-in fixing</i>	 classe III <i>class III</i>			

**Marchi di qualità**

*Quality marks*

 <b>(WORK IN PROGRESS)</b>

**Direttive Europee**

*European directives*

Conforme "RoHS"  
"RoHS" compliant

**Pesi e confezioni**

*Weights and packaging*

Art. Codice prodotti <i>Product references</i>	g Peso netto <i>Net weight</i>	n° pz per sacco <i>per bag</i>	n° pz per scatola <i>per box</i>	n° pz per cartone <i>per carton</i>
<b>9503/B</b>				
<b>9503/W</b>				

**Note**

*Notes*

## ATTENZIONE

Il binario MULTISYSTEM è un binario in Classe III - SELV. La tensione di alimentazione deve essere compresa tra 0 e 60 V dc e la corrente di alimentazione non deve essere superiore ai 15 A. La temperatura ambiente deve essere di 25°C, mentre quella di funzionamento non deve essere superiore ai 70°C. I 4 conduttori del binario possono essere utilizzati per avere due alimentazioni separate oppure un circuito per l'alimentazione ed un circuito per il BUS DATI. È vietato utilizzare alimentatori, driver, sistemi BUS DATI e componenti non omologati SELV e/o che abbiano una U-OUT maggiore di 60 V dc. Se all'interno della stessa installazione, fosse necessario creare un unico BUS DATI unendo elettricamente il BUS DATI del binario a bassa tensione con quello degli apparecchi di illuminazione, è necessario che tutti i componenti utilizzati siano classificati SELV.

Nella parte superiore di tutti i binari è montata una lamina metallica per il fissaggio magnetico degli adattatori che non deve essere rimossa per nessun motivo.

Tutti i binari hanno una chiave meccanica; gli accessori elettrici sono previsti nella versione polarizzata e non polarizzata. Durante il montaggio, è necessario rispettare la polarizzazione solo per gli apparecchi di illuminazione che lo necessitano.

## Avvertenze per la sicurezza e l'installazione

Tutte le operazioni devono essere eseguite da personale specializzato, escludendo tensione dall'impianto e rispettando le norme nazionali di installazione. A.A.G. Stucchi permette solo l'utilizzo dei componenti A.A.G. Stucchi all'interno delle applicazioni che utilizzano il sistema MULTISYSTEM. Questi componenti devono essere installati secondo le istruzioni di montaggio fornite dall'azienda. L'azienda, come produttrice, non è responsabile della sicurezza e del funzionamento del sistema in caso si utilizzino componenti non appartenenti ad esso o se le istruzioni di montaggio non venissero rispettate. È inoltre responsabilità dell'utente garantire la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema MULTISYSTEM e gli apparecchi di illuminazione utilizzati. Il binario ed i suoi componenti, compresi gli adattatori, non sono intercambiabili con accessori che non riportino il Marchio di Qualità. Sul binario A.A.G. Stucchi è possibile utilizzare solo le connessioni A.A.G. Stucchi. Le connessioni A.A.G. Stucchi possono essere utilizzate solo su binari A.A.G. Stucchi. Durante il montaggio dei binari rispettare le distanze di ancoraggio e non superare i carichi indicati nella relativa sezione.

## WARNING

*The MULTISYSTEM track is a Class III - SELV product. The supply voltage must be between 0 and 60 VDC and the supply current must not exceed 15 A. The room temperature must be 25°C, while the operating temperature must not exceed 70°C. The 4 track conductors can be used to create two separate power supply circuits, or one circuit for the power supply and one for the DATA BUS. It is forbidden to use control gear, drivers, DATA BUS systems and components that are not SELV-approved and/or with U-OUT greater than 60 VDC. If in an installation the track system is being integrated with a larger lighting control system by electrically merging the DATA BUS of the low voltage track with that of other light fittings, all components used must be SELV-approved.*

*The upper part of all tracks is fitted with a metal plate for the magnetic attachment of the adaptors. It must not be removed for any reason whatsoever.*

*All tracks come with a mechanical key; the electrical accessories are supplied in both polarised and non-polarised versions. During assembly operations, respect the polarity only for the luminaires that require it.*

## Safety warnings for products and installation

*All the described operations of this instructions page must be done by specialized personnel only, shutting of the electrical power and respecting all national installation regulations and guidelines. A.A.G. Stucchi allows the use of only A.A.G. Stucchi parts in applications where the MULTISYSTEM system is installed. These parts must be installed according to the installation instructions. The company as a manufacturer is not responsible for the safety and functioning of the system if parts not belonging to it are used or if any deviation from the installation instructions occurs. It is then the user's responsibility to ensure the electrical, mechanical and thermal compatibility between the system and the fixtures used with it. The track, its components and also the adaptors can't be used with accessories without the Quality/Approval Mark of the region. On A.A.G. Stucchi track one can use only A.A.G. Stucchi connections. A.A.G. Stucchi connections can be used only with A.A.G. Stucchi tracks. Do not exceed listed loading indicated in the relevant section and respect fixing distances during the track mounting.*

## CONNESSIONI TESTATA DI ALIMENTAZIONE

## CONNECTIONS END POWER FEED

Versione non polarizzata  
Non polarized version

Versioni polarizzate  
Polarized versions

Installazione corretta  
Correct installation

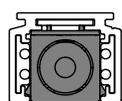


Fig. 1  
Pic. 1

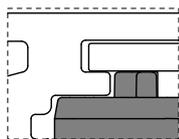


Fig. 2  
Pic. 2

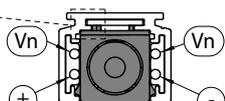
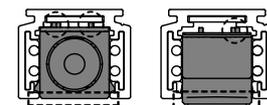


Fig. 3  
Pic. 3



Installazione errata  
Incorrect installation

Fig. 2  
Pic. 2

Esistono due tipologie di testate di alimentazione: quelle non polarizzate (senza chiavi meccaniche, codici 9501/... - fig.1) e quelle polarizzate (con chiavi meccaniche a sinistra, codice 9501-KL/... - fig.2 o con chiavi meccaniche a destra, codice 9501-KR/... - fig.3).

Nel caso in cui si utilizzino le testate di alimentazione polarizzate è necessario rispettare il cablaggio interno della testata e prestare particolare attenzione all'inserimento della testata nel binario. Una volta inserita con la chiave orientata correttamente, la testata deve essere completamente a filo del binario, senza sporgere e la chiave non deve interferire con il binario (fig.4).

There are two types of end power feeds: the non-polarised version (without mechanical keys, codes 9501/... - Pic. 1) and the polarised version (with mechanical keys on the left, code 9501-KL/... - Pic. 2 or on the right, code 9501-KR/... - Pic. 3).

If polarised end power feeds are used, it is important to respect the wiring inside the item and to be very careful when inserting the end power feed into the track. Once inserted with the key properly oriented, the end power feed must lie perfectly flush with the track without protruding, and the key must not interfere with the track (Pic. 4).

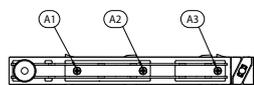


Fig. 5  
Pic. 5

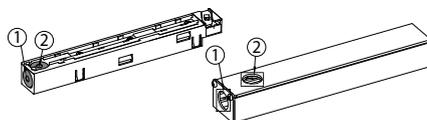


Fig. 6  
Pic. 6

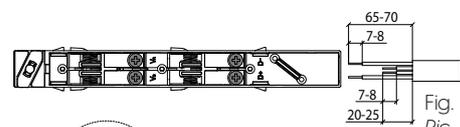


Fig. 7  
Pic. 7

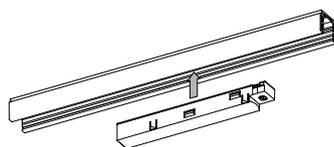


Fig. 8  
Pic. 8

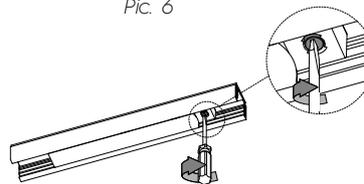


Fig. 9  
Pic. 9

Per il cablaggio della testata utilizzare cavi 4 x 1.5 mm<sup>2</sup>. Rimuovere il coperchio della testata svitando le 3 viti A1-A2-A3 (fig.5) per avere accesso ai contatti elettrici. Sfondare la parete rimovibile 1 o 2 e far passare attraverso il foro creatosi il cavo elettrico. Successivamente, a seconda del foro utilizzato, predisporre uno adeguato al passaggio del cavo stesso nel tappo o nel binario (Fig. 6). Rimuovere la guaina dai cavi e spelarli (fig. 7), successivamente effettuare il cablaggio dei contatti della testata di alimentazione, rispettando la marchiatura presente sulla stessa (Vn,+/-). Una volta terminata l'operazione utilizzare il bloccacavo a vite predisposto sulla testata stessa, posizionare il coperchio e avvitare le 3 viti A1-A2-A3. Infine inserire la testata nel binario (fig.8) e bloccarla tramite il dispositivo B predisposto sulla stessa, ruotandolo fino a raggiungere una posizione di fermo (utilizzando un cacciavite adeguato fig. 9). Il collegamento elettrico alla rete può essere effettuato soltanto tramite gli articoli 9501... .

Use 4 x 1.5 mm<sup>2</sup> cables to wire the end power feed. Remove the end power feed cover by loosening the three screws A1-A2-A3 (Pic. 5) to access the electrical contacts. Apply force to removable section 1 or 2 and feed the power cable through the resulting hole. Subsequently, depending on the hole used, make a hole to pass the cable through the end cap or track (Pic. 6). Remove the cable sheaths and strip the cables (Pic. 7), then wire the contacts of the end power feed taking care to respect the markings on it (Vn,+/-). After completing the operations, use the screw-mount cable clamp located on the power end feed, put the cover back on and tighten the 3 screws A1-A2-A3. Lastly, insert the power end feed into the track (Pic. 8) and secure it by means of device B fitted on it, by turning until it stops (using an appropriate screwdriver, Pic. 9). The electrical connection to the mains can only be achieved using items 9501 ... .

## GIUNTO LINEARE

## LINEAR JOINT

Versione non polarizzata  
Non polarized version

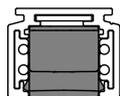


Fig. 10  
Pic. 10

Versione polarizzata  
Polarized version

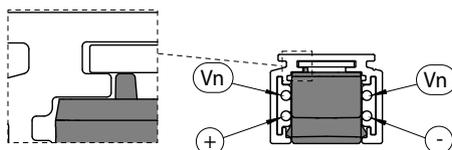
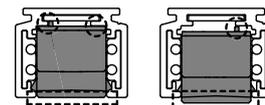


Fig. 11  
Pic. 11

Installazione corretta  
Correct installation



Installazione errata  
Incorrect installation  
Fig. 12  
Pic. 12

Esistono due tipologie di giunti lineari: quelli non polarizzati (senza chiavi meccaniche, codice 9503/... fig.10) e quelli polarizzati (con chiavi meccaniche, codice 9503-K/... fig.11). Nel caso si utilizzino i giunti lineari polarizzati prestare particolare attenzione all'inserimento del giunto nel binario, una volta inserito con la chiave orientata correttamente, il giunto deve essere completamente a filo del binario, senza sporgere e la chiave non deve essere in interferenza col binario (fig.12).

There are two types of linear joints: the non-polarised version (without mechanical key, code 9503/... Pic. 10) and the polarised version (with mechanical key, code 9503-K/... Pic. 11). If polarised linear joints are used, take special care when inserting the joint into the track; once it has been inserted with the key properly oriented, the joint must lie completely flush with the track without protruding, and the key must not interfere with the track (Pic. 12).

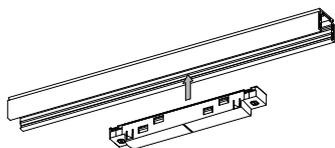


Fig. 13  
Pic. 13

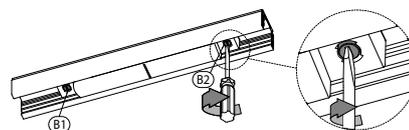


Fig. 14  
Pic. 14

Inserire il giunto lineare nel binario (fig.13) e bloccarlo tramite i due dispositivi B1 e B2 predisposti sul giunto, ruotandolo fino a raggiungere una posizione di fermo, utilizzando un cacciavite adeguato (fig. 14).

Insert the linear joint into the track (Pic. 13) and secure it by means of the two devices B1 and B2 fitted on the joint, by turning them until they stop, using an appropriate screwdriver (Pic. 14).